

BA-II.271.17.2019.KG.KP

Warszawa, dnia 30 lipca 2019 r.

Uczestnicy postępowania

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „**Usługi dotyczące systemu Centralna Baza Ofert Pracy (CBOP)**” – znak sprawy: 17/DI/PN/2019.

WYJAŚNIENIE TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej z siedzibą w (00-513) Warszawie przy ul. Nowogrodzkiej 1/3/5, jako zamawiający, działając na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986, z późn. zm.), zwanej dalej ustawą, w odpowiedzi na wnioski Wykonawców o wyjaśnienie treści SIWZ, udziela następujących wyjaśnień:

Pytanie 1

Czy nazwy własne (np. województw, miejscowości, pracodawców, urzędów) powinny być tłumaczone na języki obce? Jeżeli tak, to czy tłumaczenie powinno być ujęte również na obrazach ekranu przedstawianych w koncepcji? Jeżeli niektóre z nazw podlegają wykluczeniu, to prosimy o ich wskazanie.

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że elementy CBOP, które należy wykonać w językach obcych wyszczególnił w pkt 13.4.2.2.1.4. SIWZ oraz w pkt 1.1.4. i 1.1.5. rozdziału 5 załącznika nr 2 do wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ. W pkt 1.6 tego rozdziału Zamawiający określił zaś wymagania odnoszące się do „przygotowania pozycji słowników centralnych, które wykorzystywane będą podczas tłumaczenia ofert/wydarzeń na języki obce, a także w trakcie ich prezentacji i filtracji”. Na etapie przygotowania koncepcji wstępnej wystarczające będzie, aby nazwy własne, w tym w szczególności nazwy: województw, powiatów, gmin, miejscowości, ulic i pracodawców oraz imiona i nazwiska przygotowane zostały, a następnie zaprezentowane po dokonaniu ich tłumaczenia np. metodą transkrypcji, tj. zamiany znaków alfabetu łacińskiego na cyrylicę. Nazw urzędów pracy nie należy traktować jako nazw własnych, lecz jako złożenie sformułowania „Powiatowy/Wojewódzki Urząd Pracy” (które należy przetłumaczyć) z nazwą własną (miejscowość).

Jednocześnie Zamawiający wyjaśnia, że jeżeli na obrazach ekranów, przygotowanych na potrzeby koncepcji, znajdują się nazwy własne, powinny spełniać wymagania, o których mowa powyżej.

Dodatkowo Zamawiający wyjaśnia, że szczegółowe zasady tłumaczenia pozycji słowników/ kryteriów filtracji, inne niż wyszczególnione powyżej, w tym nazw własnych, określone zostaną na etapie realizacji zamówienia w przedmiotowym zakresie.

Pytanie 2

Czy na prezentowanych w ramach koncepcji obrazach ekranu należy - oprócz standardowo wyświetlanych elementów - uwzględnić tłumaczenie rozwijanych pozycji (np. słowniki/kryteria) i podpowiedzi (które są domyślnie niewidoczne) czy wystarczy zaprezentowanie obrazów ekranu w takiej formie, w jakiej widzi je użytkownik po ich inicjalnym uruchomieniu?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z wymaganiami zawartymi w pkt 13.4.2.2.1.4. SIWZ oraz zasadami przyznawania punktów określonymi w pkt 13.4.3.3.1.3.1. SIWZ, na obrazach ekranów zawartych

w koncepcji wstępnej, tłumaczenia należy zaprezentować zarówno w odniesieniu do elementów statycznych systemu, jak i rozwijanych pozycji np. słownikowych lub kryteriów filtracji.

Jednocześnie Zamawiający wyjaśnia, że w przypadku słowników/ kryteriów filtracji zawierających do 10 pozycji, w koncepcji należy dokonać przetłumaczenia wszystkich pozycji. W przypadku słowników/ kryteriów filtracji zawierających więcej niż 10 pozycji, w koncepcji wstępnej wystarczy ująć 10 wybranych i przetłumaczonych pozycji. Ponadto, patrz odpowiedź na pytanie nr 1.

Pytanie 3

Obecny stan aplikacji CBOP pod względem zgodności ze standardem WCAG 2.0 jest przez Zamawiającego określony jako zgodność na poziomie A/AA. Wymagane dostosowanie do poziomu AAA wymusza również spełnienie wszystkich kryteriów z poziomu A i AA, co wiąże się z koniecznością poprawy aplikacji CBOP również w zakresie zgodności z wymaganiami poziomu AA. Czy w związku z powyższym w ramach koncepcji jest akceptowalne i może zostać ocenione maksymalnie opisanie niezbędnych do wprowadzenia zmian, które odnoszą się do poziomu AA WCAG 2.0, czy - aby uzyskać maksymalnie dobrą ocenę koncepcji należy się skupić wyłącznie na szczegółowych wymaganiach z poziomu AAA?

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że zgodnie z pkt 13.4.3.3.2 SIWZ, aby za daną propozycję zmiany uzyskać maksymalną liczbę punktów (tj. 3 pkt.) konieczne jest zaproponowanie w tej części koncepcji wstępnej zmiany dotyczącej „wykonania interfejsu graficznego CBOP części określonej w pkt 13.4.1.1., który spełniał będzie wymagania WCAG 2.0 dla systemów teleinformatycznych w zakresie dostępności dla osób niepełnosprawnych na poziomie AAA”. Wskazanie dla takiej zmiany dodatkowo zmian w CBOP, które pozwolą na poprawę w zakresie zgodności CBOP z wymaganiami poziomu A lub AA WCAG 2.0, nie będzie skutkowało przyznaniem dodatkowej liczby punktów. Jeżeli w koncepcji zaproponowana i opisana zostanie wyłącznie zmiana odnosząca się do poziomu A lub AA WCAG 2.0, Wykonawca otrzyma za taką propozycję 0 pkt, niezależnie od stopnia szczegółowości opisu.

Pytanie 4

W ramach dostosowania systemów do zgodności WCAG 2.0 powszechną praktyką jest weryfikacja tego poprzez niezależny audyt. W jaki sposób będzie oceniana poprawność dostosowania systemu do poziomu zgodności AAA WCAG 2.0? Czy Zamawiający planuje przeprowadzić audyt we własnym zakresie, czy należy uwzględnić audyt w ramach budżetu przewidzianego na realizację projektu?

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że planuje we własnym zakresie przeprowadzić niezależny audyt, weryfikujący poprawność dostosowania CBOP do poziomu zgodności AAA WCAG 2.0., w tym w zakresie zmian wynikających z wymagań zdefiniowanych przez Zamawiającego na dzień zawarcia umowy, wyszczególnionych w rozdziale 5 załącznika nr 2 do wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ.

Pytanie 5

Czy Zamawiający potwierdza, że w ramach koncepcji oczekuje opisanie pięciu zmian, a nie kompletnego opisu dostosowania do poziomu AAA?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z pkt 13.4.2.2.2. SIWZ część koncepcji wstępnej dotycząca wykonania interfejsu graficznego CBOP części określonej w pkt 13.4.1.1., który spełniał będzie wymagania WCAG 2.0 dla systemów teleinformatycznych w zakresie dostępności dla osób niepełnosprawnych, „musi zawierać co najmniej 5 propozycji zmian w porównaniu do dotychczasowego interfejsu, które przełożą się na osiągnięcie poziomu dostępności AAA”. Zgodnie z pkt 13.4.3.3.2. ocenie podlegać będzie pierwszych 5 propozycji zmian.

Pytanie 6

Co oznacza sformułowanie “pierwszych 5 propozycji zmian”? Czy Zamawiający ma na myśli kolejność opisywanych zmian w koncepcji czy też jakieś inne kryterium? Jeżeli Zamawiający kieruje się innym kryterium, prosimy o jego podanie.

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że sformułowanie „ocenie podlegać będzie pierwszych 5 propozycji zmian”, znajdujące się w pkt. 13.4.3.3.2. SIWZ, oznacza, że Zamawiający dokona oceny pierwszych 5 propozycji zmian, według kolejności ich opisu przez Wykonawcę w danej części koncepcji.

Pytanie 7

Czy dobór wpływu problemów dostępności i odnoszących się do nich wymagań WCAG na użytkowników końcowych opisywanych w ramach koncepcji będzie miał wpływ na ich ocenę?

Czy Zamawiający przyjął kryterium, którym określa wagę (rangę) problemów dostępności w ramach WCAG 2.0 opisywanych w ramach koncepcji, czy pozostawia tę kwestię Wykonawcy? Jeżeli kieruje się jakimś kryterium, prosimy o jego podanie.

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z pkt 5.1 rozdziału 5 załącznika nr 2 do wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ, „interfejs graficzny części ogólnodostępnej CBOP powinien spełniać wymagania WCAG 2.0 dla systemów teleinformatycznych w zakresie dostępności dla osób niepełnosprawnych na poziomie dostępności AAA. (...) Powyższe ma na celu zwiększenie użyteczności CBOP dla użytkowników końcowych oraz zapobieganie wykluczeniu cyfrowemu, wynikającemu zarówno z przyczyn tzw. miękkich (bariery psychologiczne, mentalne, brak kompetencji i motywacji), jak i twardych (brak lub ograniczony dostęp do infrastruktury, sprzętu i oprogramowania)”.

Mając na względzie powyższe, w części koncepcji wstępnej dotyczącej wykonania interfejsu graficznego CBOP części określonej w pkt 13.4.1.1., który spełniał będzie wymagania WCAG 2.0 dla systemów teleinformatycznych w zakresie dostępności dla osób niepełnosprawnych na poziomie AAA, Wykonawca powinien przedstawić propozycje zmian, które przyczynią się do osiągnięcia ww. celu.

Zamawiający nie przyjął żadnego kryterium określania rangi zaproponowanych zmian, co oznacza, że każda zaproponowana zmiana, skutkująca osiągnięciem dostępności CBOP na poziomie AAA, z punktu widzenia oceny koncepcji będzie miała taką samą rangę.

Pytanie 8

Co należy rozumieć poprzez sformułowanie dotyczące sposobu oceny koncepcji w zakresie dostosowania do dostępności WCAG 2.0:

„13.4.3.3.2.2. do 1,5 pkt – za opisanie sposobu realizacji zmiany w zakresie co najmniej: ekranów, raportów i mechanizmów nawigacji (po 0,5 pkt za każdy z wyszczególnionych elementów)”?

Czy ocenie podlegać będzie opisanie sposobu realizacji zgodnie z przedstawioną poniżej punktacją:

- dla ekranu – od 0 do 0,5 pkt,
- dla raportu – od 0 do 0,5 pkt,
- dla mechanizmu nawigacji – od 0 do 0,5 pkt?

Czy ocenie mogą też podlegać (oprócz wymienionych powyżej) inne elementy? Jeżeli tak, prosimy o podanie kompletnej listy ocenianych elementów.

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że sposób uzyskania oceny punktowej dla każdego z elementów drugiej części koncepcji wstępnej opisany został szczegółowo w pkt 13.4.3.3.2. SIWZ. W odniesieniu do ppkt 13.4.3.3.2.2. SIWZ Zamawiający wyjaśnia, że przyzna 1,5 pkt „za opisanie sposobu realizacji zmiany w zakresie co najmniej: ekranów, raportów i mechanizmów nawigacji (po 0,5 pkt za każdy z wyszczególnionych elementów)”. Powyższe oznacza, że Wykonawca otrzyma za dany element 0 pkt – w przypadku braku lub niewłaściwego jego opisu lub 0,5 pkt – w przypadku poprawnego opisu danego elementu lub przedstawienia dla tego elementu rzetelnego uzasadnienia, że zaproponowana zmiana go nie dotyczy.

Pytanie 9

Co należy rozumieć poprzez sformułowanie „mechanizm nawigacji”? Czy mechanizmem nawigacji jest na przykład przycisk na formatce lub “klikalny” nagłówek tabeli?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że sformułowanie „mechanizm nawigacji” zawarte w ppkt 13.4.3.3.2.2. SIWZ oznacza mechanizmy, dzięki którym użytkownik może poruszać się pomiędzy poszczególnymi podstronami serwisu oraz wewnątrz nich, w szczególności: menu serwisu, wyszukiwarki, nagłówki (tytuły) stron/ sekcji z treścią, etykiety elementów aktywnych formularzy, etykiety tekstowe, linki, przyciski ekranów/ formularzy, obszary aktywne map odnośników, itp.

Pytanie 10

Czy dla uzyskania maksymalnej oceny Wykonawca powinien opisać w koncepcji tylko takie wymagania WCAG 2.0, które odnoszą się jednocześnie do wszystkich trzech elementów: ekranu, raportu i mechanizmu nawigacji?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że dla uzyskania maksymalnej oceny za opisanie sposobu realizacji zmiany w zakresie co najmniej: ekranów, raportów i mechanizmów nawigacji (ppkt 13.4.3.3.2.2. SIWZ) nie jest wymagane opisanie tylko takich zmian, które odnoszą się jednocześnie do wszystkich trzech wymienionych elementów. Dodatkowe wyjaśnienia dot. przedmiotowej materii zawarte zostały w odpowiedzi na pytanie nr 8.

Pytanie 11

W ramach kryterium oceny "13.4.3.3.2.3. 1 pkt – za wskazanie przypadków użycia, których dotyczy zmiana" należy odnieść się do przypadków użycia dotyczących systemu CBOP. W przekazanej dokumentacji nie odnajdujemy takowych, prosimy o udostępnienie dokumentacji zawierającej niezbędne do przygotowania koncepcji wstępnej informacje.

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że druga część koncepcji wstępnej, o której mowa w pkt. 13.4.1.2 SIWZ, odnosi się wprost do pierwszej części koncepcji wstępnej, o której mowa w pkt 13.4.1.1. Obydwie części koncepcji wstępnej dotyczą nowych funkcjonalności. Jednocześnie Zamawiający wyjaśnia, że część ogólnodostępna CBOP dedykowana dla wszystkich obywateli i przedsiębiorców jest dostępna w Internecie pod adresem <http://oferty.praca.gov.pl>, zatem każdy ma możliwość zapoznania się z jej dotychczasową funkcjonalnością, w tym z przypadkami użycia.

Niezależnie od powyższego Zamawiający wyjaśnia, iż zgodnie z pkt 13.4.5. SIWZ, na potrzeby sporządzenia ofert, w szczególności przygotowania koncepcji wstępnej, o której mowa w pkt 13.4.1.1. i 13.4.1.2. SIWZ, dopuścił możliwość udostępnienia Wykonawcom dokumentacji użytkownika CBOP i dokumentacji integracji CBOP.

Pytanie 12

Czy w ramach kryterium oceny "13.4.3.3.1.3.1. do 2 pkt – za kryteria filtracji danych (1 pkt za etykiety, 1 pkt za wartości pozycji)" należy zaprezentować przetłumaczone wszystkie wartości pozycji? Jeśli tak, to prosimy o ich udostępnienie - wartości prezentowane w dostępnym systemie CBOP są ograniczane do aktualnych ofert pracy, co uniemożliwia ich pełne pobranie bez dostępu do bazy danych/kodu systemu.

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że w ramach kryterium oceny, o którym mowa w pkt 13.4.3.3.1.3.1. SIWZ, przyzna „do 2 pkt – za kryteria filtracji danych (1 pkt za etykiety, 1 pkt za wartości pozycji)”, oraz, że oparcie się na przykładach ofert, które publikowane są w CBOP, jest wystarczające dla przygotowania koncepcji (patrz odpowiedź na pytania nr 1 i 2).

Pytanie 13

W ramach kryterium oceny "13.4.3.3.1.3. do 13 pkt – za zaprojektowanie elementów statycznych CBOP, które prezentowane będą w języku rosyjskim" mowa jest o zaprojektowaniu "elementów statycznych". Co należy rozumieć poprzez sformułowanie "element statyczny"? Czy zawartość słowników jest traktowana jako element statyczny, a jeżeli tak, to o których słownikach mowa? Czy przetłumaczona treść przykładowych ofert i nazw stanowisk w ofertach też będzie podlegała ocenie?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że przez „elementy statyczne CBOP”, o których mowa w kryterium oceny wymienionym w pkt 13.4.3.3.1.3., rozumie kryteria filtracji oraz elementy systemu znajdujące się na ekranach wyszczególnionych w ppkt od 13.4.3.3.1.3.1. do 13.4.3.3.1.3.7., które w sposób jednoznaczny zostały wskazane w pkt 13.4.2.2.1.4 SIWZ oraz w pkt 1.1.4 rozdziału 5 załącznika nr 2 do wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ. Jednocześnie Zamawiający wyjaśnia, iż zawartość słowników występujących w kryteriach filtracji danych oraz na ekranie wyszukiwania zaawansowanego jest traktowana jako element statyczny systemu i będzie podlegać ocenie. Ponadto, patrz odpowiedź na pytania nr 1, 2 i 12.

Dodatkowo Zamawiający wyjaśnia, że przetłumaczona treść przykładowych ofert pracy nie będzie podlegała ocenie w ramach kryterium, o którym mowa w pkt 13.4.3.3.1.3., chociaż dla lepszego zobrazowania wyglądu ekranów lub raportów pożądanoby, aby zaprezentować „elementy statyczne CBOP” w odniesieniu do treści przetłumaczonych ofert. „Opisanie i zaprezentowanie sposobu publikacji w CBOP treści ofert przetłumaczonych przez PUP i WUP na język rosyjski” będzie podlegało ocenie w ramach ppkt 13.4.3.3.1.4. SIWZ.

Pytanie 14

Co należy rozumieć poprzez sformułowanie „sposób publikacji”, o którym mowa w kryterium oceny „13.4.3.3.1.4. 1 pkt – za opisanie i zaprezentowanie sposobu publikacji w CBOP treści ofert przetłumaczonych przez PUP i WUP na język rosyjski”? Czy to sformułowanie jest tutaj rozumiane jako interfejs komunikacyjny z systemami zewnętrznymi czy jako sposób prezentacji w systemie?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że przez sformułowanie „sposób publikacji”, o którym mowa w ppkt 13.4.3.3.1.4. SIWZ, rozumie sposób prezentacji w CBOP treści ofert przetłumaczonych przez PUP i WUP na język rosyjski. W zakresie tej części koncepcji wstępnej nie jest wymagane określanie zmian w zakresie interfejsu komunikacyjnego z systemami zewnętrznymi.

Pytanie 15

Czy oprócz tłumaczeń tekstów Zamawiający widzi potrzebę transliteracji (głównie zapisu cyrylicą słów alfabetu łacińskiego) niektórych napisów jak np. dane adresowe, nazwy własne, imię i nazwisko osoby do kontaktu itp.? Jakie dane powinny zostać objęte taką funkcjonalnością? Czy transliteracja powinna być dokonywana automatycznie przez system, czy też będzie wykonywana przez użytkowników w wybranych przypadkach? Czy napisy objęte transliteracją mają być prezentowane tylko w języku obcym czy w obu wariantach (oryginał i transliteracja)?

Odpowiedź:

Patrz odpowiedź na pytania nr 1, 2 i 12.

Ponadto Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z pkt 1.1.5 rozdziału 5 załącznika nr 2 do wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ, „należy zapewnić możliwość publikacji w CBOP ofert i wydarzeń przetłumaczonych przez PUP i WUP na języki obce”. Tłumaczenie ofert i wydarzeń realizowane będzie przez pracowników PUP i WUP. CBOP ma umożliwić ich poprawną publikację. Zamawiający nie precyzuje wymagań w zakresie możliwości jednoczesnej prezentacji przetłumaczonego wyrazu lub pozycji słownika w obu wariantach.

Pytanie 16

Kryterium oceny 13.4.3.3.1.3.1 przyznaje „1 pkt za wartości pozycji”. Prosimy o wyjaśnienie jakie wartości pozycji będą podlegać ocenie. Czy ocenie będzie podlegać tłumaczenie wszystkich pozycji wyświetlanych, a w tym wartości słownikowych oraz propozycji wyświetlanych dynamicznie na podstawie wprowadzonego fragmentu wartości (np. stanowisko)?

Odpowiedź:

Patrz odpowiedź na pytania nr 1, 2 i 12.

Jednocześnie Zamawiający potwierdza, że wymaganie dotyczy zarówno wartości pozycji stosowanych w kryteriach filtracji danych, w tym wartości słownikowych, jak również propozycji wyświetlanych dynamicznie na podstawie wartości występujących w publikowanych ofertach (np. stanowisko).

Pytanie 17

Czy wymagania dotyczące WCAG w zakresie interfejsu użytkownika dotyczą wszystkich wersji językowych? W szczególności czy wymóg etykietowania WCAG oraz zapewnienia wersji językowych dla aplikacji czytających z których korzystają niewidomi dotyczy również wszystkich wersji językowych CBOP?

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że zgodnie z wymaganiami określonymi w pkt 5.1 rozdziału 5 załącznika nr 2 do wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ, „interfejs graficzny części ogólnodostępnej CBOP powinien spełniać wymagania WCAG 2.0 dla systemów teleinformatycznych w zakresie dostępności dla osób niepełnosprawnych na poziomie dostępności AAA”. Powyższe dotyczy również interfejsu graficznego części ogólnodostępnej CBOP, który wykonany zostanie w wersjach językowych, w ramach realizacji zmian wynikających z wymagań zdefiniowanych przez Zamawiającego na dzień zawarcia umowy, wyszczególnionych w pkt 1.1 rozdziału 5 załącznika nr 2 do wzoru umowy, co przekłada się m.in. na konieczność zapewnienia etykietowania WCAG 2.0 oraz wersji językowych dla aplikacji czytających, z których korzystają niewidomi.

Pytanie 18

Jaka jest liczba plików definiujących interfejs użytkownika części ogólnodostępnej portalu (która podlega tłumaczeniu) w podziale na typy (html, js, itd.)? Jaka jest sumaryczna liczba linii kodu w tych plikach?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że sumaryczna liczba plików definiujących interfejs użytkownika części ogólnodostępnej CBOP, która podlegać będzie tłumaczeniu, dla poszczególnych typów wynosi na dzień udzielenia niniejszej odpowiedzi odpowiednio:

- Java – ok. 550 plików, co przekłada się na ok. 41 tys. linii kodu;
- JavaScript (js) – ok. 170 plików, co przekłada się na ok. 66 tys. linii kodu;
- HTML – ok. 100 plików, co przekłada się na ok. 5,5 tys. linii kodu.

Pytanie 19

Ile tabel wchodzi w skład bazy danych CBOP?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że na dzień udzielenia niniejszej odpowiedzi w skład bazy danych CBOP wchodzi 155 tabel.

Pytanie 20

W par. 7 ust. 6 istnieje możliwa rozbieżność z regulacją ust. 8 pkt 1) Umowy. W ocenie Wykonawcy postanowienia ust. 6 należy traktować, jako regulację szczególną – może bowiem okazać się, że termin wskazany w ust. 8 pkt 1) nie będzie możliwy do dotrzymania (np. przy rozwiązaniu umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia). Wobec powyższego Wykonawca wnosi o dodanie w ust. 8 na początku pkt 1) „z zastrzeżeniem ust. 6 (...)”.

Odpowiedź:

Zamawiający podtrzymuje zapisy wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ.

Pytanie 21

Wykonawca wnosi o dokonanie zmiany w par. 10 ust. 1 poprzez zmianę określenia „opóźnienie” nie za „zwłokę” oraz dodanie w ust. 2 ograniczenia wysokości odpowiedzialności wykonawcy maksymalnie do 100% wartości wynagrodzenia umownego brutto.

Odpowiedź:

Zamawiający podtrzymuje zapisy wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ.

Pytanie 22

W par. 11 ust. 5 pkt 4) wskazane zostało zobowiązanie wykonawcy do zapewnienia na własny koszt ochrony prawnej we wszystkich postępowaniach wytoczonych przeciwko zamawiającemu w związku z wykorzystaniem utworów składających się na system. Wykonawca wskazuje, iż prawa autorskie należą, co do zasady do Zamawiającego, a przenoszeniu podlegają jedynie elementy stanowiące prace powstałe w związku z wykonaniem umowy. Zatem w sytuacji, gdy Wykonawca serwisuje i jedynie modyfikuje system to wydaje się, że powyższe zwolnienie Zamawiającego z odpowiedzialności i zapłaty kosztów powinno być ograniczone jedynie do postępowania związanych z takimi ww. pracami. Wykonawca zwraca uwagę, iż konstrukcja umowna zakłada obowiązek Wykonawcy bez względu na wynik takiego postępowania.

Wykonawca proponuje następującą korektę postanowienia par. 11 ust. 5 pkt 4) wzoru umowy:

„4) w przypadku wystąpienia przez osoby trzecie z roszczeniami wobec Zamawiającego, powstałymi w skutek wykorzystania przez Zamawiającego utworów powstałych w wyniku realizacji przedmiotu Umowy (...)”.

Odpowiedź:

Zamawiający podtrzymuje zapisy wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 5 do SIWZ. Jednocześnie Zamawiający wskazuje, że w §11 ust. 1 jednoznacznie określono, że przez „utwory” rozumie się wszystkie wersje CBOP wraz z dokumentacją, wykonane w ramach realizacji przedmiotu umowy.

Powyższe wyjaśnienia stanowią integralną część SIWZ.

Powyższe wyjaśnienia nie zmieniają treści SIWZ.

Z upoważnienia
Dyrektora Generalnego
Dyrektor
Biura Administracyjnego
/-/ Zbigniew Kędzierski